



Italiano

English

Français

Español

Cari amici, partecipanti I ospiti di:

INTERNATIONAL TOURNAMENT “ MOSCOW “KOBUDO” OPEN”

Vogliamo porgere alla vostra attenzione termini e condizioni di prenotazione di camere in hotel convenzionato con centro sportivo “SODRUZHESTVO” - “UZKOE” situato in - Litovsky Blvd., 3A (Metro station «Yasenevo»), Moscow, Russian Federation

(potete trovare link su sito dell' hotel dal sito Fe.N.K.I <http://fenki.it/wordpress/>)

MODO DI PRENOTAZIONE

1. Via posta elettronica al Hotel

Scrivendo al Hotel al indirizzo di posta elettronica reserv@maan.ru comunicando:

- a) che prenotazione viene effettuata per Evento- Trofeo Internazionale “Russia “KOBUDO” Open presso Sport Hall “Sodruzhestvo” – Novembre 2015;
- b) tipologia della/e camera/e;
- c) durata di soggiorno;
- d) dati anagrafici propri, degli atleti e ospiti;
- e) comunicare i dati di prenotazione (inclusi nomi di persone soggiornanti) per i motivi organizzativi¹ a comitato organizzativo di torneo via mail al indirizzo:

kobudo.region@yandex.ru
consultant@fenki.it

¹ Per applicazione dei prezzi convenzionati - l'Hotel chiederà conferma dei nomi di ospiti a Comitato Organizzativo del Torneo. Altrimenti – i prezzi convenzionati- **non verranno** applicate.

2. Via mail direttamente a comitato organizzativo di Mosca

Scrivendo al comitato organizzativo di Torneo di Mosca al indirizzo

kobudo.region@yandex.ru , consultant@fenki.it

comunicando:

b) tipologia della/e camera/e;

c) durata di soggiorno;

d) dati anagrafici propri, degli atleti e ospiti;

Siamo alla vostra completa disposizione per alcun tipo di domande e chiarimenti ai seguenti indirizzi mail:

kobudo.region@yandex.ru

consultant@fenki.it

ATTENZIONE!

Tariffa convenzionata valida per prenotazioni effettuate entro 1 Novembre 2015



Hotel "Uzkoe"





Moscow, Litovsky Blvd., 3A (Metro station «Yasenevo»)
www.maanhotels.ru
e-mail: reserv@maan.ru

tel.: +7 (495) 9830100
tel./fax.: +7 (495) 989 6009
fax: +7 (495) 427 5500

OFFERTA SPECIAL PER I PARTECIPANTI E OSPIT DEL CAMPIONATO "RUSSIAN KOBUDO OPEN" PRESSO CENTRO SPORTIVO "SODRUZHESTVO"

Camera Singola (per camera per notte) – RBS 1800 (approx. € 30 (inclusa 1a colazione))
Camera Doppia (per camera per notte) – RBS 2400 (approx. € 40 (inclusa 1a colazione))

TERMINI E CONDIZIONI:

1. *Nessun addebito al atto di prenotazione;*
2. *Cancellazione o cambio di prenotazione è gratuito;*
3. *La prenotazione è garantita fino a ore 20: 00 del giorno di check-in (se Lei è in ritardo deve informare albergo al +7 (495) 427 3611;*
4. *Pagamento 100% in momento di check-in;*
5. *Metodi di pagamento²:*    
6. *Check in: from 12:00*
7. *Check-out: until 13:00*

Questo hotel è situato in una località tranquilla nel quartiere Uzkoe, a 20 km Sud-Ovest dal centro di Mosca. Hotel Uzkoe offre una reception funzionante 24 ore al giorno, la connessione Wi-Fi gratuita e una terrazza affacciata a Bitsevsky Park.

Le camere dell'Hotel Uzkoe presentano decorazioni semplici e colori caldi. Tutte le camere dispongono di TV satellitare, frigorifero, bagno privato e balcone con vista sul parco.

La colazione a buffet viene servita ogni mattina nell'elegante sala da pranzo, con le sue enormi vetrate. In Bar dell' Hotel sono serviti le bevande. Gli ospiti sono benvenuti a visitare e rilassarsi nella sauna, vasca idromassaggio, palestra e sala biliardo.

Hotel Uzkoe offre un bus navetta gratuito per raggiungere la stazione della metropolitana Yasenovo, che si trova a 15 minuti a piedi dall'hotel. Centro di Mosca è raggiungibile in 45 minuti con la metropolitana.

Il parcheggio è gratuito presso l'Hotel Uzkoe. L'aeroporto Sheremetyevo e Vnukovo sono raggiungibili in 40 minuti di auto.

Servizi

- Servizio in camera
- Distributore automatico (snack)
- Deposito bagagli
- Lustrascarpe
- Fax / fotocopiatrice
- distributore automatico (bevande)
- Reception 24 ore
- Bancomat in loco
- Sale riunioni / banchetti

² Non si accetta American Express

Dear friends, participants and guests of:

INTERNATIONAL TOURNAMENT “ MOSCOW KOBUDO OPEN ”

We would like to inform You about the terms and conditions of booking hotel rooms arrangement at “UZKOE” Hotel situated in - Litovsky Blvd., 3A (Metro station «Yasenevo»), Moscow, Russian Federation

(You can find link to the site of the hotel in Fe.N.K.I site on

<http://fenki.it/wordpress/>)

HOW TO BOOK

1. Via e-mail to the Hotel

Writing to the Hotel booking department email address reserv@maan.ru communicating:

a) that the reservation is made for the Event- INTERNATIONAL TOURNAMENT “ MOSCOW “KOBUDO” OPEN” held in “SODRUZHESTVO” Sport Hall- November 2015;

b) the type of room / s

c) duration of stay (from .. till, number of nights);

d) proper personal data , data of athletes and guests;

f) for organizational reasons³ - communicate reservation data (including names of residents) to the organizing committee of the tournament by mail to the following e-mail address:

kobudo.region@yandex.ru

consultant@fenki.it

3. Via e- mail directly to the Moscow tournament organizing committee

Writing directly to the Moscow tournament organizing Committee to the following e-mail address kobudo.region@yandex.ru , consultant@fenki.it communicating:

b) the type of room / s

³In order to apply special booking fee- the Hotel will demand the confirmation of the names of guests at International Tournament Organization Committee. The special booking fee **will not be guaranteed** – if the communication to Organization committee is not done.

- c) duration of stay (from .. till, number of nights);
- d) proper personal data , data of athletes and guests;

We remain at your complete disposal for any kind of questions and clarifications.
Feel free to write on the following email addresses:

kobudo.region@yandex.ru

consultant@fenki.it

IMPORTANT !

Special booking rates valid for booking made before November 01, 2015



Hotel “Uzkoe”

Moscow, Litovsky Blvd., 3A (Metro station «Yasenevo»)
www.maanhotels.ru
e-mail: reserv@maan.ru





tel.: +7 (495) 9830100
tel./fax.: +7 (495) 989 6009
fax: +7 (495) 427 5500

SPECIAL OFFER FOR THE PARTECIPANTS AND GUESTS OF “RUSSIAN KOBUDO CHAMPIONSHIP” HELD IN “SODRUZHESTVO” SPORT CENTRE

Single room (per room per night) – RBS 1800 (approx. USD 33 (including breakfast))

Double room (per room per night) – RBS 2400 (approx. USD 45 (including breakfast))

TERMS:

1. No charge on booking;
2. Cancellation or change of booking is free of charge;
3. The booking is guaranteed until hrs.20:00 of the day of check-in (if late must inform hotel on +7 (495) 427 3611;
4. Payment 100% in the moment of check-in;
5. Payment accepted⁴    
6. Check in: from 12:00
7. Check-out: until 13:00

This hotel situated in a quiet location in the Uzkoe district, 20 km south-west of Moscow city center. Hotel Uzkoe offers a 24-hour reception, free Wi-Fi and a terrace overlooking Bitsevsky Park.

Rooms at Hotel Uzkoe Moscow feature simple décor and warm colors. All rooms include satellite TV, a refrigerator, a private bathroom and a balcony with park view.

A full buffet breakfast is provided each morning in the elegant dining room with its stained-glass windows, and drinks are served at the bar. Guests are also welcome to relax in the sauna, hot tub, gym and billiard room.

Hotel Uzkoe offers a free shuttle bus to the Yasenovo Metro Station, which is situated 15-minute by foot from the hotel. Moscow city center is a 45-minute journey by metro.

Parking is free at Hotel Uzkoe. Sheremetyevo Airport and Vnukovo Airport are both within a 40-minute drive away.

Services

- Room Service
- Vending Machine (snacks)
- Baggage Storage
- Shoeshine
- Fax/Photocopying
- Vending Machine (drinks)
- 24-Hour Front Desk
- ATM on site
- Meeting/Banquet Facilities

⁴ The American Express is NOT accepted

Chers amis, les participants et les invités de:

TOURNOI INTERNATIONAL "MOSCOU" KOBUDO "OPEN"

Nous tenons à vous informer sur les termes et conditions de réservation hôtel chambres arrangement au Hôtel "Uzkoe" situé dans - Litovsky Blvd., 3A (la station de métro «Yasenevo»), Moscou, Fédération de Russie

(Vous pouvez trouver lien vers le site de l'hôtel dans le site Fe.N.K.I sur <http://fenki.it/wordpress/>)

COMMENT RÉSERVER

1. Via e-mail à l'Hôtel

Écrit à l'Hôtel réservation département adresse email reserv@maan.ru communication:

- a) que la réserve est faite pour le TOURNOI INTERNATIONAL "MOSCOU" KOBUDO "OPEN" tenue a "SODRUZHESTVO" SPORT HALL- Novembre 2015;
- b) le type de chambre / s
- c) la durée du séjour (de .. jusqu'à ce que, le nombre de nuits);
- d) les données personnelles appropriées, les données des athlètes et des invités;
- f) pour des raisons organisationnelles⁵ - communiquer les données de réservation (y compris les noms de résidents) pour le comité d'organisation du tournoi par la poste à l'adresse e-mail suivante:

kobudo.region@yandex.ru
consultant@fenki.it

2. Via e-mail directement au comité organisation du tournoi de Moscou

Écrire directement au comité organisateur du tournoi de Moscou à l'adresse électronique suivante kobudo.region@yandex.ru , consultant@fenki.it communication:

⁵ Afin d'appliquer tarif spécial pur réservation - l'Hôtel exigera la confirmation des noms des invités au Comité Organisation Tournoi International. Le tarif spécial de réservation **ne sera pas garantie** - si la communication au Comité Organisation ne se fait pas.

- b) le type de chambre / s
- c) la durée du séjour (de .. jusqu'à ce que, le nombre de nuits);
- d) les données personnelles appropriées, les données des athlètes et des invités;

Nous restons à votre entière disposition pour tout type de questions et clarifications. Ne hésitez pas à écrire sur les adresses e-mail suivantes:

kobudo.region@yandex.ru

consultant@fenki.it

IMPORTANT !

**Des taux de réservation spéciales valable pour la réservation faites avant le 1
Novembre 2015**



Hotel "Uzkoe"

Moscow, Litovsky Blvd., 3A (Metro station «Yasenevo»)
www.maanhotels.ru
e-mail: reserv@maan.ru

tel.: +7 (495) 9830100
tel./fax.: +7 (495) 989 6009
fax: +7 (495) 427 5500

OFFRE SPÉCIALE POUR LES PARTICIPANTS ET PERSONNES DE LA TOURNOI INTERNATIONAL "MOSCOU KOBUDO OPEN" TENUE À "SODRUZHESTVO" SPORT HALL

Chambre simple (par chambre par nuit) - RBS 1800 (environ € 30 (petit déjeuner compris))
Chambre double (par chambre par nuit) -. RBS 2400 (environ € 40 (petit déjeuner compris))

TERMES:

1. Aucune charge sur réservation;
2. Annulation ou changement de réservation est gratuite;
3. La réservation est garantie jusqu'à hrs.20: 00 le jour de l'arrivée (en cas de retard doivent informer hôtel sur +7 (495) 427 3611;
4. Paiement 100% au moment du check-in;
5. Paiement accepté⁶    
6. Arrivée: à partir de 12:00
7. Check-out: jusqu'à 13 :00

Cet hôtel situé dans un endroit calme dans le quartier Uzkoe, à 20 km au sud-ouest du centre-ville de Moscou. Hôtel Uzkoe dispose d'une réception de 24 heures, une connexion Wi-Fi gratuite et une terrasse donnant sur Bitsevsky Park.

Les chambres de l'Hôtel Uzkoe Moscou présentent un décor simple et des couleurs chaudes. Toutes les chambres incluent la télévision par satellite, un réfrigérateur, une salle de bains privée et un balcon avec vue sur le parc.

Un petit déjeuner buffet complet est servi chaque matin dans l'élégante salle à manger avec ses vitraux, et des boissons sont servis au bar. Les clients sont également invités à se détendre dans le sauna, bain à remous, salle de fitness et salle de billard.

Hôtel Uzkoe offre un service de navette gratuit vers la station de métro Yasenovo, qui est situé à 15 minutes à pied de l'hôtel. Centre-ville de Moscou est un voyage de 45 minutes en métro.

Le stationnement est gratuit à l'Hôtel Uzkoe. L'aéroport Sheremetyevo et l'aéroport de Vnukovo sont tous les deux à moins de 40 minutes en voiture

.Services

- Service en chambre
- Distributeur automatique (collations)
- Bagagerie
- Cireur de chaussures
- Fax / Photocopy
- Distributeur automatique (boissons)
- Réception 24-Hour Front Desk
- ATM sur place
- Réunion / Banquet Hall

⁶ L'American Express ne sont pas acceptés

Queridos amigos, participantes e invitados de:

TORNEO INTERNACIONAL "MOSCÚ" KOBUDO "OPEN"

Nos gustaría informar a Usted sobre los términos y condiciones de reserva hotel habitaciones arreglo al "UZKOE" Hotel , ubicado en - Litovsky Blvd., 3A (Metro estación «Yasenevo»), Moscú, Federación Rusa

(Usted puede encontrar un enlace a la web del hotel en Fe.N.K.I sitio en <http://fenki.it/wordpress/>)

CÓMO RESERVAR

1. A través del correo electrónico al hotel

Escribir al Hotel reserva departamento email reserv@maan.ru comunicar:

- a) que la reserva se hace para el Evento- TORNEO INTERNACIONAL "MOSCÚ" KOBUDO "OPEN", celebrado en "Sodruzhestvo" Sport Hall- Noviembre 2015;
- b) el tipo de habitación / s
- c) la duración de la estancia (de .. hasta que, el número de noches);
- d) los datos personales propios, los datos de los atletas e invitados;
- f) por razones de organización⁷ - comunicar los datos de reserva (incluidos los nombres de los residentes) al comité organizador del torneo por correo a la siguiente dirección de correo electrónico:

kobudo.region@yandex.ru

consultant@fenki.it

2. Mediante correo electrónico directamente al comité organizador del torneo de MOSCÚ

Escribir directamente al torneo de Moscú comité organizador a la siguiente dirección de correo electrónico kobudo.region@yandex.ru , consultant@fenki.it comunicación:

- b) el tipo de habitación / s
- c) la duración de la estancia (de .. hasta que, el número de noches);
- d) los datos personales propios, los datos de los atletas e invitados;

⁷ Para la aplicación de la reserva especial de honorarios del Hotel exigirá la confirmación de los nombres de los huéspedes de Comité Internacional de Organización del Torneo. **No se garantiza** la cuota de reserva especial - si no se realiza la comunicación al Comité de Organización.

Quedamos a su entera disposición para cualquier tipo de preguntas y aclaraciones. Siéntase libre de escribir a las siguientes direcciones de correo electrónico:

kobudo.region@yandex.ru

consultant@fenki.it

IMPORTANT!

Tarifas especiales de reserva válida al contratar hicieron antes 1 de November 2015



Hotel "Uzkoe"


Moscow, Litovsky Blvd., 3A (Metro station «Yasenevo»)
www.maanhotels.ru
e-mail: reserv@maan.ru

tel.: +7 (495) 9830100
tel./fax.: +7 (495) 989 6009
fax: +7 (495) 427 5500

OFERTA ESPECIAL PARA LOS PARTICIPANTES Y PERSONAS DE "RUSO KOBUDO CAMPEONATO" CELEBRADA EN CENTRO DEPORTIVO "SODRUZHESTVO"

Habitación individual (por habitación por noche) - RBS 1800 (approx. € 30 (desayuno incluido))
Habitación doble (por habitación por noche) -. RBS 2400 (approx. € 40 (desayuno incluido))

TÉRMINOS:

1. No hay cargo a la reserva;
2. La cancelación o cambio de reserva es gratuita;
3. La reserva está garantizada hasta hrs.20:00 del día del check-in (si tarde deben informar al hotel de 7 (495) 427 3611);
4. El pago del 100% en el momento del check-in;
5. Pago aceptado⁸ 
6. Fecha de llegada: desde las 12:00
7. Registro de salida: hasta las 13:00

Este hotel situado en una zona tranquila en el distrito Uzkoe, a 20 km al Sur-Oeste del centro de la ciudad de Moscú. Uzkoe hotel ofrece una recepción 24 horas, conexión Wi-Fi gratuita y una terraza con vistas Bitsevsky Park.

Las habitaciones del Hotel Uzkoe Moscú presentan una decoración sencilla y colores cálidos. Todas las habitaciones cuentan con TV vía satélite, nevera, baño privado y un balcón con vistas al parque.

Se ofrece un completo desayuno bufé todas las mañanas en el elegante comedor, con sus vidrieras, y las bebidas se sirven en el bar. Los huéspedes también pueden relajarse en la sauna, jacuzzi, gimnasio y sala de billar.

Uzkoe hotel ofrece un servicio de autobús gratuito a la estación de metro de Yasenovo, que está situado a 15 minutos a pie desde el hotel. Centro de Moscú es un viaje de 45 minutos en metro.

El aparcamiento es gratuito en el Hotel Uzkoe. Aeropuerto Sheremetyevo y Vnukovo están a unos 40 minutos en coche.

Servicios

- Servicio de habitaciones
- Máquina expendedora (aperitivos)
- Almacenamiento de equipaje
- Limpiabotas
- Fax / fotocopidora
- Máquina expendedora (bebidas)
- 24 horas Recepción
- ATM en el sitio
- Salas de reuniones / banquetes

⁸ La American Express **no se acepta**